

## Redmine - Patch #626

### Finnish language update (rev. 1132)

2008-02-11 12:57 - Antti Perkiömäki

<b>Status:</b> Closed	<b>Start date:</b> 2008-02-11
<b>Priority:</b> Normal	<b>Due date:</b>
<b>Assignee:</b>	<b>% Done:</b> 0%
<b>Category:</b> Translations	<b>Estimated time:</b> 0.00 hour
<b>Target version:</b>	
<b>Description</b> Finnish language update up to rev. 1132	

#### History

##### #1 - 2008-02-15 12:20 - Bastian Salmela

mm, you beat me to it.. :)

I have also finnish translation for Redmine that i've been working on.. but I have a little bit different approach though, so it's interesting to see how this goes.

little things...

```
Apua <-> Ohjeet
Aktiviteetti <-> Historia
Tiketti <-> Tapahtuma
Vahdi <-> Seuraa
```

I also used "Seuranta" for "Tracker".. but maybe I change this later on..

.b

##### #2 - 2008-02-15 12:21 - Bastian Salmela

whoops, redmine did something funky with the styling of the previous comment. so those words that are crossed over, shouldn't be. looks like I hit some special tag.

.b

##### #3 - 2008-02-15 12:44 - Antti Perkiömäki

Ah yes, I kinda did the translation in haste so there's alot of tweaking ;)

I'll patch those words on monday when I update redmine. Also if you have good Finnish translation to Repository rather than "Säiliö" I'd be glad to hear it, drives me crazy since used to English words on some of the terms.

##### #4 - 2008-02-15 18:49 - Jean-Philippe Lang

- Status changed from New to Closed

Committed in [r1149](#). Thanks

#### Files

fi.yml	22 KB	2008-02-11	Antti Perkiömäki
--------	-------	------------	------------------